



TRADURRE LE CULTURE

JURIJ LOTMAN TRA SEMIOTICA,
STUDI CULTURALI E
TRADUTTOLOGICI

07 | 05 | 2024

AULA 22

Piazza Rosselli 27/28

Programma

10.00 **Saluti istituzionali**

Giuseppe Marrani, direttore del Dipartimento di Studi Umanistici

10.15 **Apertura dei lavori**

Orlando Paris e **Daniele Corsi** (Università per Stranieri di Siena)

ore 10.30 **Prima sessione: Percorsi nel pensiero lotmaniano**
presiede **Giulia Marcucci**

Franciscu Sedda (Università degli Studi di Cagliari)

Tradurre. Un percorso nel pensiero lotmaniano

Maria Plioukhanova (Università degli Studi di Perugia)

Lotman lettore di Vico?

12.00 **Seconda sessione: Tradurre la memoria**

presiede **Orlando Paris**

Anna Maria Lorusso (Alma Mater Studiorum – Università di Bologna)

Tipologie delle culture: nuovi inizi, a partire dalla fine

Francesco Mazzucchelli (Alma Mater Studiorum – Università di Bologna)

Memorie in traduzione. Culture del ricordo e processi di migrazione interculturale di forme memoriali

13.30 **Pausa pranzo**

15.00 **Terza sessione: L'arte e i processi di traduzione**

presiede **Beatrice Garzelli**

Tarcisio Lancioni (Università degli Studi di Siena)

Il nome e il ritratto. Presenza e alterità in Lotman

Stefano Jacoviello (Università degli Studi di Siena)

Contrafactum memoriam delectat. Traduzione, identità e paradigmi della comunicazione artistica

16.30 **Quarta sessione: Culture e traduzioni intersemiotiche**

presiede **Daniele Corsi**

Nicola Maria Dusi (Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia)

"Il nome della rosa" nella lettura di Lotman e nelle trasposizioni mediali

Emilio Mari (Sapienza Università di Roma)

Lotman e la popular culture theory: un dialogo d'oltrecortina

18.00 **Quinta sessione: Presentazione del progetto ENTRADIT**

presiede **Raymond Siebetcheu**

Elvio Ancona, Federica Brachini, Grieta Dzergaca e Paola Savona

(Università per Stranieri di Siena)

Tradurre la cultura: percorsi delle opere italiane nel mondo

18.30 **Chiusura dei lavori**

Comitato scientifico

Elvio Ancona, Federica Brachini, Daniele Corsi, Grieta Dzergaca, Beatrice Garzelli, Giulia Marcucci, Rossella Menna, Orlando Paris, Paola Savona, Raymond Siebetcheu